

# **BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING**

**KØLEMONTRE DROP-IN**



# **Brugs- og vedligeholdelsesvejledning**

**I overensstemmelse med europæiske direktiver**

**CE**

Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer eller tekniske justeringer i indholdet eller dataene i denne brugervejledning. Denne brugervejledning gælder for alt køleudstyr leveret af Gastro Production Ltd.

# Indhold

1. Introduktion.....	1
1.1 Orientering i brugervejledningen .....	1
1.2 Forklaring af symboler brugt i brugervejledningen .....	2
2.1 Transport og udpakning .....	3
2.1.1 Transport .....	3
2.1.2 Udpakning .....	3
2.1.3 Nedtagning og bortskaffelse .....	3
2.2 Testprotokoller, Garantibetingelser .....	4
2.2.1 Testning.....	4
2.2.2 Garanti.....	4
2.3 Sikkerhed .....	5
2.3.1 Sikkerhed – elektrisk strøm .....	5
2.3.2 Sikkerhed – mekanik .....	6
2.3.3 Sikkerhed – lækkende stoffer .....	7
2.3.4 Sikkerhed – termiske effekter .....	7
2.3.5 Sikkerhed – kølemidlerne R290 og R600 .....	7
2.3.6 Sikkerhed – andre farer .....	8
2.3.7 Korrekt brug af udstyret.....	8
KØLEMONTRE DROP-IN .....	9
3. Tekniske egenskaber.....	9
3.1.1 Teknisk beskrivelse af kølemontre .....	9
3.1.2 Teknisk beskrivelse af kølemontre type BH drop-in og type DE .....	9
3.2 Dimensioner og tekniske specifikationer .....	10
3.3 Typeplader .....	10
4. Installation og drift .....	11
4.1 Indstilling af udstyret .....	11

4.2 Tilslutning til elnettet.....	12
4.3 Tænding af udstyret .....	12
4.4 Udfyldning af udstyret med varer .....	12
4.5 Drift af udstyret.....	13
5. Elektronisk kontrolenhed .....	14
5.1 Beskrivelse og dimensioner .....	14
5.2 Driftsmode - DIXELL .....	15
5.3 Driftsmode - CAREL.....	19
5.4 Programmeringsmode.....	22
6. Vedligeholdelse .....	22
6.1 Generelle sikkerhedsforanstaltninger.....	22
6.2 Regelmæssig vedligeholdelse .....	23
6.2.1 Inspektion .....	23
6.2.2 Vedligeholdelse .....	26
7. Forbudte håndteringsprocedurer .....	27
8. Tabel over mulige fejlfunktioner og deres udbedring .....	27
9. Henvendelser .....	27
Bilag 1.....	28
Kontrolenhed – Kredsløbsdiagram.....	28
Bilag 2.1.....	29
Kølemontre type BH Drop-in - EN og GN (1x hylde) – Kredsløbsdiagram.....	29
Bilag 2.2.....	30
Kølemontre type BH Drop-in - EN og GN (2x hylde) – Kredsløbsdiagram.....	30
Bilag 2.3.....	31
Kølemontre type BH Drop-in - EN og GN (3x hylde) – Kredsløbsdiagram.....	31
Bilag 2.4.....	33
Kølemontre type BH Drop-in – Teknisk tegning .....	33

Bilag 3.1.....	35
Kølemontre type DE – Kredsløbsdiagram.....	35
Bilag 3.2.....	36
Kølemontre type DE – Teknisk tegning.....	36

# 1. Introduktion

## 1.1 Orientering i brugervejledningen

- Denne brugervejledning er designet, så brugerne nemt og hurtigt kan finde de nødvendige oplysninger til at styre driften og vedligeholdelsen af køleudstyr.
- Brugerne bør læse hele brugervejledningen med største opmærksomhed og sikre sig, at de har forstået alle de oplysninger, den indeholder.
- Brugervejledningen fungerer også som en fremtidig reference, når det er nødvendigt. Af denne grund skal brugervejledningen altid være tilgængelig for den person, der betjener udstyret.
- Søgning i denne brugervejledning lettes af den generelle indholdsfortegnelse, som gør det muligt hurtigt at finde en specifik placering, og også af indholdsfortegnelsen i starten af hver sektion.
- Derudover er der ved nogle afsnit indsat symboler for at fremhæve vigtigheden af de oplysninger, der er indeholdt i disse afsnit, som bør læses med særlig opmærksomhed.

## 1.2 Forklaring af symboler brugt i brugervejledningen



Advarsel – Fare for elektrisk stød – henviser til dele, hvor der er fare for elektrisk stød. Læs dette særligt omhyggeligt.



Advarsel – Roterende dele – henviser til dele, hvor der er fare for roterende dele.



Advarsel – Risiko for personskade – henviser til dele, hvor der er risiko for personskade ved berøring af udstyret i drift. Læs dette særligt omhyggeligt.



Advarsel – Vigtigt – henviser til dele, hvor der kan opstå fare, eller til dele, der på anden vis er vigtige. Læs dette særligt omhyggeligt.



Må ikke vaskes med højtryksvand – det er forbudt at vaske en del, der er markeret på denne måde, med højtryksvand på grund af risiko for beskadigelse af udstyret.



Forbudte håndteringsprocedurer – henviser til dele, hvor der er risiko for beskadigelse af udstyret ved forkert håndtering.

## 2. Generelle Bestemmelser

### 2.1 Transport og udpakning

#### 2.1.1 Transport

Kunden er forpligtet til at kontrollere, at emballagen, hvori udstyret transporteres, er komplet og intakt, og søge erstatning for eventuelle skader, der er opstået under transporten, fra den pågældende transportør. Udstyret bør, hvis muligt, transporteres til det sted, der er udpeget til driften, i dets originale emballage.

#### 2.1.2 Udpakning

Efter transport af udstyret til det sted, der er udpeget til driften, fjernes al emballage.



**Fjern derefter alt beskyttelsesmateriale fra udstyrets ydre og indre. Forbrugeren er forpligtet til at bortskaffe al emballage i overensstemmelse med de gældende regler i deres respektive lande!**

#### 2.1.3 Nedtagning og bortskaffelse

Ved slutningen af dets levetid skal udstyret bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler i de respektive lande. Udstyret indeholder:

- Rustfrit stål
- Ikke-jernholdige metaller
- Aluminium, Kobber
- Glas
- PVC
- Methacrylat (PMMA)
- Polystyrol (PS)
- ABS
- Moplen
- Nylon
- Polyethylen
- Smøreolie
- Kølemiddelgas
- Polyurethan
- Elektriske motorer
- Strømkabel, ledningsmateriale
- Power supply cable, wiring material

## 2.2 Testprotokoller, Garantibetingelser

### 2.2.1 Testning

Alt udstyr testes på fabrikken i overensstemmelse med gældende love, tekniske standarder og regeringsreguleringer. For alt udstyr udarbejdes der en testrapport, der dokumenterer de udførte tests, og denne opbevares på fabrikken. Udstyret sendes til kunden fuldstændig klar til brug. En undtagelse er udstyr, der indgår i mere komplekse dispenseringslinjer og samles på stedet.

### 2.2.2 Garanti



Tak, fordi du bruger vores produkter. Vores virksomhed vil overholde de relevante bestemmelser i vores "Handelsbetingelser" og give dig de rette tjenester ved fremvisning af faktura. **Vi tilbyder 12 måneders garanti fra købsdatoen (fakturadato). I garantiperioden er vores virksomhed ansvarlig for gratis udskiftningsdele og tilhørende tjenester, hvis der opstår en funktionsfejl eller kvalitetsproblem ved korrekt drift.**



#### **De gratis tjenester dækker ikke følgende skader:**

- Manglende fremvisning af faktura eller ændring af fakturaoplysninger.
- Skader opstået under transport (det er nødvendigt at kontrollere varens tilstand ved modtagelse fra transportøren), installation eller forkert tilslutning og håndtering.
- Skader på komponenter forårsaget af manglende strømforsyning og spænding i overensstemmelse med de tekniske data.
- Skader forårsaget af adskillelse af produkterne, ændring eller modifikation af mekaniske og elektriske konstruktioner uden tilladelse.
- Skader forårsaget af forkert brug, rengøring eller vedligeholdelse.

- Skader, der ikke er forårsaget af mennesker, såsom skader forårsaget af unormale spændinger, brand, bygningskollaps, lynnedslag, oversvømmelser og andre naturkatastrofer samt skader forårsaget af rotter og andre skadedyr.
- Manglende overholdelse af brugsanvisningen under brug.
- Sliddele og forbrugsdele.



**Hvis nedenstående betingelser ikke er opfyldt, vil klagen ikke blive taget i betragtning: Hvordan man går frem med en klage for hurtigst mulig løsning:**

- **Produktidentifikation** – ved fremlæggelse af ordren, fakturaen eller inspektionsetiketten.
- **Beskrivelse af fejlen** – beskriv så grundigt som muligt, hvorfor produktet reklameres.
- **Vedhæft fotos eller video** (bruges til at vurdere reklamationen og eventuelt foreslå reparationer og sikre reservedele, der er nødvendige for reparationen).
- **Kundens anmodning** om reklamationsløsning – reparation (service) / returnering, etc.
- **Kontaktperson** og adresse, hvor produktet befinder sig.

## 2.3 Sikkerhed

### 2.3.1 Sikkerhed – elektrisk strøm

Enheden er fabriksmonteret med en tilslutningsledning til elektrisk strøm, som afsluttes i et uadskilleligt stik. Dette stik kan indsættes i en stikkontakt med spændingssystem 1, N, PE ~ 230V, 50Hz (EURO-stikkontakt med beskyttelsesstift, SHUKO-stikkontakt med beskyttelseskontakter).



**Kun kvalificerede elektrikere må udskifte stikket. Ledningssystemet i udstyret må kun håndteres af personer med elektroteknisk kvalifikation og kun efter producentens godkendelse. Indgreb i ledningssystemet er livsfarligt og kan forårsage elektriske skader!**



Det er forbudt at røre ved strømforsyningsstikket, betjeningspanelet eller andre elektriske komponenter med fugtige eller våde hænder eller at vaske dem med trykvand. Der er risiko for elektrisk skade!



Før der udføres vedligeholdelsesarbejde, skal strømforsyningsledningen trækkes ud, og det skal sikres, at der ikke løber strøm gennem udstyret (f.eks. ved at tænde for hovedafbryderen og observere, om udstyret forbliver slukket). Hvis enheden er permanent tilsluttet strømforsyningen, skal den tilsvarende afbryder slukkes, og det skal kontrolleres, at udstyret ikke fungerer, og afbryderen skal sikres, f.eks. ved at hænge et skilt op med "udstyr under vedligeholdelse".

### 2.3.2 Sikkerhed – mekanik

Ved betjening af enheden er der behov for særlig forsigtighed under følgende operationer:

- Når kondensatorens skodder åbnes. Ved uforsigtighed er der risiko for at skære sig på kondensatorlamellerne.
- Ved håndtering af skydedørene på udstillingsskabe, som for at sikre korrekt isolering har en betydelig vægt. Hård behandling kan føre til, at de går i stykker eller falder ud, hvilket kan forårsage skade.
- Når dækslerne på udstillingsskabene tippes for vedligeholdelse. De har en betydelig vægt og kan forårsage skader, hvis de falder ud.
- Øget forsigtighed er nødvendig ved håndtering af glasshylder til udstillede varer.



Under drift af køleenheden må du ikke stikke fingre eller andre genstande gennem kondensatorens ventilatorafdækninger, fordamperens ventilatorafdækninger eller andre ventilatorafdækninger. Der er risiko for lemmer at blive skadet af roterende ventilatorblade.

### 2.3.3 Sikkerhed – lækkende stoffer

Det anvendte kølemiddel udgør ingen sundhedsrisici.

### 2.3.4 Sikkerhed – termiske effekter



Under drift af køleenheden kan kompressorens krop og rørsystemet nå meget høje temperaturer – berøring af dem kan forårsage forbrændinger. Under drift af enheden fordamper kondensatvæsken fra fordamperens tank. Tanken og varmelegemerne opnår meget høje temperaturer – berøring af dem kan forårsage forbrændinger.

### 2.3.5 Sikkerhed – kølemidlerne R290 og R600



Vi anbefaler ikke at håndtere kølemidlerne R290 og R600, som bruges i vores køleprodukter. Alt arbejde, der involverer disse kølemidler, bør kun udføres af personer med de nødvendige kvalifikationer og viden. R290 er ren propan, og R600 er ren isobutan. Disse stoffer er meget brandfarlige.

### **2.3.6 Sikkerhed – andre farer**

Risikoen for overbelastning af glasshylderne. Brugeren skal være opmærksom på, at hylernes vægtgrænse er 20 kg. Denne risiko er markeret med advarselmærket "max. 20kg".

### **2.3.7 Korrekt brug af udstyret**



- Udstyret er designet til normalt brug af voksne.
- Det er ikke beregnet til hårdhændet behandling eller betjening af børn! Operatører af udstyret skal være grundigt og dokumenteret uddannet i dets betjening, og en brugervejledning skal være tilgængelig for dem.
- Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen. Udstyret kan kun bruges til de formål, det er beregnet til.
- Placer ikke udstyret ved siden af varmekilder eller steder med direkte sollys.
- Før du fylder udstyret med varer, skal du lade det køle ned til måltemperaturen.
- Placer ikke varme eller varme retter i det kølede rum.
- Placer ikke sure fødevarer i det kølede rum, da dette kan beskadige fordamperen.
- Hold det kølede rum rent.
- Lad ikke dørene til det kølede rum stå åbne – dette reducerer udstyrets ydeevne og levetid.
- Kontroller regelmæssigt udstyret og udfør vedligeholdelse i henhold til denne vejledning.

# KØLEMONTRE DROP-IN

Udstyret kan fungere korrekt under følgende betingelser:

- Højden op til 1000 meter over havets overflade
- Omgivelsestemperaturen i nærheden af udstyret skal være mellem 15°C og 25°C
- Relativ luftfugtighed maks. 60%
- Udstyret må ikke placeres i direkte sollys
- Udstyret må ikke placeres i nærheden af varmekilder (radiatorer, frituregryder, varmeudleveringsbækkener, stegeplader, køleenheder fra andre apparater osv.)
- Udstyret må ikke placeres i nærheden af apparater, der genererer damp (varmeudleveringsbækkener, pastaopvarmere, konvektionsovne osv.)

## 3. Tekniske egenskaber

### 3.1.1 Teknisk beskrivelse af kølemontre

Kølemontre er beregnet til køling og opbevaring af fødevarer, der forringes ved stuetemperatur. Disse kølemontre må ikke bruges til andre formål uden udtrykkelig tilladelse og eventuelle strukturelle ændringer fra Gastro Production s.r.o. Kølemontre er designet til at opnå de bedste resultater, forudsat at alle instruktioner i denne brugervejledning følges. For at kølemontre kan bruges optimalt og altid holdes i perfekt stand, anbefaler vi, at vedligeholdelsen udføres regelmæssigt. Det personale, der betjener kølemontre, skal nødvendigvis være bekendt med instruktioner vedrørende drift, vedligeholdelse og sikkerhed, som indeholdt i denne brugervejledning. Kølemontre benytter tvungen cirkulation af afkølet luft.

### 3.1.2 Teknisk beskrivelse af kølemontre type BH drop-in og type DE

Denne type kølemontre er designet til at blive indbygget i bordpladen og har en rustfri stålstruktur med aggregat under montret. Betjeningspanelet med kontrolenheden kan fastgøres op til 2 meters afstand fra køleenheden. Glas fra alle sider af kølemontret giver en ideel visuel præsentation af varerne. Kun tilgængelig for personalet. Glasset med anti-tilt-front ved hjælp af en rustfri stålkæde på kundesiden. Denne funktion tillader, at glasset kan foldes ned for nem rengøring af indersiden af kølemontret.

Rustfri stålstruktur med isoleret glas. Du kan vælge antallet af højdejusterbare hylder (en, to eller tre hylder), hvilket afhænger af kølemontrets samlede højde. Kølemontre type BH drop-in er EN (den nederste del bruges til bakker) og GN (den nederste del bruges til GN-bakker eller -kar). Temperaturen i det afkølede rum (BH) er justerbar fra 3°C til 8°C. Kølemontre type DE er EN (den nederste del bruges til EN-bakker) og GN (den nederste del bruges til GN-kar). Temperaturen i det afkølede rum (DE) er justerbar fra 3°C til 8°C.

## 3.2 Dimensioner og tekniske specifikationer

Alle oplysninger om produktet, såsom dimensioner, ydeevne og mere, kan findes i databladene på vores hjemmeside [www.gastro.cz](http://www.gastro.cz).

## 3.3 Typeplader

	<b>GASTRO PRODUCTION s.r.o.</b> Zemědělská 500, 373 81 Kamenný Újezd	<b>CZ</b>
		<b>CE</b>
SN: <b>2025_OBP</b> -.....	Type: .....	
Refrig. Capacity: ..... kW		
Input P: ..... kW	V1-000000-0000	
Current load Iv: ..... A	Climatic class "3"	
Cooling medium: ..... Amount: .....	OBP-.....	
Voltage system: .....		

## 4. Installation og drift

### 4.1 Indstilling af udstyret



**Procedér altid forsigtigt og langsomt, når du håndterer udstyret for at undgå skader eller uheld! Overvej udstyrets vægt. Ideelt set kræves der fire personer til at håndtere udstyret. Efter udpakning placeres udstyret i vandret position på det angivne sted. For udstyr med et aggregat er det vigtigt at sikre, at det ikke er beskadiget.**

Før du indsætter udstyret, skal du sikre dig, at området omkring åbningen, der er beregnet til installation, er fri for affald. Indsæt langsomt og forsigtigt enheden i den forberedte åbning. Du kan bruge en midlertidig bærer lavet af solide stropper, reb eller planker, afhængigt af den tilgængelige bevægelse og størrelsen på rummet.

Kontroller, at alt passer sikkert på overfladen og er stabilt. Når det er bekræftet, kan du tænde for enheden. Der medfølger en tætningsring med produktet for at forhindre lækager af kold luft og fugt.



**Advarsel! Sørg for, at udstyret er placeret, så kondensatoren er tilgængelig, da den skal rengøres regelmæssigt. Når du installerer udstyret i speciallavet møbel, skal du sikre, at der er tilstrækkelig luftstrøm på niveau med enheden gennem perforeringer i møblet.**

## 4.2 Tilslutning til elnettet

Enheden er fabriksmonteret med et tilslutningskabel til ledning af elektrisk strøm, der ender i et ikke-aftageligt stik. Dette stik kan tilsluttes en stikkontakt med spændingssystem 1, N, PE ~ 230V, 50Hz (en EURO-stik med beskyttelseskontakt, et SHUKO-stik med beskyttende kontakter). Sæt stikket fra tilslutningskablet i stikkontakten. Sørg for, at stikket forbliver tilgængeligt for operatøren. Kablet skal lægges synligt og uden skarpe bøjninger. Kablet må ikke lægges over skarpe kanter af plade metal eller andre komponenter.

## 4.3 Tænding af udstyret



Efter placering af udstyret skal du vente mindst 30 minutter, før du tænder det. I vintermånederne skal du vente 12 timer ved stuetemperatur. Tænd for udstyret ved at indstille hovedafbryderen til position 1.

Indikatorlampen skal tændes. For indstilling af temperaturen i det kølede rum på den elektroniske kontrolenhed, se afsnit 5.

## 4.4 Udfyldning af udstyret med varer

Når det kølede rum når den ønskede temperatur, må du fylde det med varer. Følg venligst principperne for korrekt brug af udstyret, som er beskrevet.



- **Læg ikke varme eller varme retter ind i det kølede rum.**
- **Læg ikke sure fødevarer ind i det kølede rum, da dette kan forårsage skade på fordampningsenheden.**

## 4.5 Drift af udstyret



- Hold det kølede rum rent.
- Lad ikke dørene til det kølede rum stå åbne – dette reducerer udstyrets ydeevne og levetid.
- Tjek regelmæssigt udstyret og udfør vedligeholdelsesarbejde i henhold til afsnit 6 i denne brugervejledning.

## 5. Elektronisk kontrolenhed

Køleudstyret styres af DIXELL og CAREL. Køleudstyret kan kontrolleres af en DANFOSS-termostatventil, der regulerer temperaturerne. Baseret på disse data slipper den varm eller kølet luft ind. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle funktionsfejl på udstyret som følge af indgreb i indstillingerne for den elektroniske kontrolenhed.

**For korrekt kølefunktion og fordampning af kondens fra fordamperbakken skal produktet indstilles til 'standby'-tilstand. Dette kan gøres således:**

- Tryk på den nederste højre knap for at tænde/slukke for 'standby'-tilstanden.
- Displayet viser 'OFF' / efter tænding vises temperaturværdien (...°C) på kontrolenhedens display.

### 5.1 Beskrivelse og dimensioner

DIXELLS er elektroniske termostater med passiv afrimning. De er udstyret med en mikroprocessor og er velegnede til køleapplikationer ved normale temperaturer. De er velegnede til montering på paneler, og deres dimensioner er 32x74 mm. De har én, to eller tre relæudgange til kontrol af kompressor, ventilator, afrimning og belysning. Det er muligt at tilslutte op til tre PTC- eller NTC-sensorer til dem.

#### Tekniske parametre

Indkapsling: selvslukkende plastik ABS

Kasse: frontpanel: 32 x 74 mm, dybde: 60 mm

Montering: i panelet med udsparring på 71 x 29 mm

Frontpanel dæk: IP65

Fastgørelse: barrierestrimmel til ledere med op til 2,5 mm<sup>2</sup> tværsnit

Forsyningsspænding: 230V~, ±10%; 50, 60Hz

Indgangseffekt: 3VA max

Dataminne: EEPROM

Arbejdstemperaturområde: 0 til 60°C

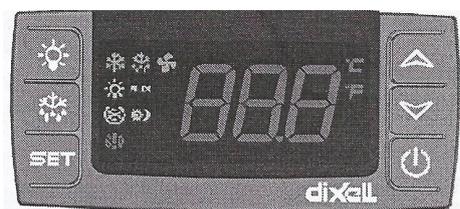
Temperaturområde for opbevaring: -30 til 85°C

Relativ fugtighed: 20 til 85%

Nøjagtighed (ved omgivelsestemperatur på 25°C): ±0,7°C ±1 digit

## 5.2 Driftsmode - DIXELL

### FORPANELKOMMANDER:



### Knapbeskrivelse

<b>SET</b>	Viser den ønskede værdi. I programmeringsmode bruges den til at vælge et parameter eller bekræfte en handling.
	<b>(UP):</b> Viser den maksimale registrerede temperatur. I programmeringsmode bruges den til at navigere i parameterlisten og øge den viste værdi.
	<b>(DOWN):</b> Viser den minimale registrerede temperatur. I programmeringsmode bruges den til at navigere i parameterlisten og sænke den viste værdi.
	Tænder og slukker for enheden.
	Tænder og slukker for belysningen, hvis den er tilgængelig.
	<b>(DEF):</b> Initiere manuel afrimning.

### Tastkombinationer

 	Låser og låser tastaturet op.
<b>SET</b> 	Går ind i programmeringsmode.
<b>SET</b> 	Returnerer til visning af temperaturen i det kølede rum

## Betydning af de enkelte kontrollys

	<i>Tændt: - Kompressoren kører</i> <i>Blinkende: - Kompressorens minimum cyklusforsinkelse</i>
	<i>Tændt: - Afrimning pågår</i> <i>Blinkende: - Drypning pågår</i>
	<i>Tændt: - Ventilatorer kører</i> <i>Blinkende: - Der er en tidsforsinkelse for ventilatorerne, inden de tænder under afrimning</i>
	<i>Tændt: - Alarm</i>
	<i>Tændt: - En kontinuerlig kølecyklus er i gang</i>
	<i>Tændt: - Energibesparende cyklus</i>
°C / F	<i>Tændt: - Målte enheder</i> <i>Blinkende: - Programmeringsmode</i>

## Visning af den minimum registrerede temperatur

1. Tryk på knappen  .
2. En "Lo"-besked vises på displayet efterfulgt af den minimum registrerede temperatur.
3. Efter endnu et tryk på knappen  eller en ventetid på 5 sekunder vender enheden tilbage til normal driftsmode, hvor den viser den målte temperatur.

## Visning af den maksimum registrerede temperatur

1. Tryk på knappen .
2. En "Hi"-besked vises på displayet efterfulgt af den maksimum registrerede temperatur.
3. Efter endnu et tryk på knappen  eller en ventetid på 5 sekunder vender enheden tilbage til normal driftsmode, hvor den viser den målte temperatur.

## Nulstilling af de registrerede MIN. / MAX. temperaturer

1. Mens du ser på enten MIN. / MAX. temperaturerne, skal du trykke og holde SET-knappen nede i mere end 3 sekunder, indtil "rSt"-beskeden vises.
2. Bekræft operationen ved at trykke på SET-knappen igen. "rSt" begynder at blinke. Enheden genoptager visningen af den aktuelle temperatur.

## HOVEDFUNKTIONER

### Visning af måltemperaturen

1. Tryk kort på SET-knappen. Enheden viser måltemperaturen.
2. For at vise den aktuelle temperatur igen, tryk kort på SET-knappen igen eller vent 5 sekunder.

### Indstilling af måltemperaturen

1. Hold SET-knappen nede i mere end 2 sekunder.
2. Enheden begynder at vise måltemperaturen, og °C-advarselslampen begynder at blinke.
3. Måltemperaturen kan justeres ved at trykke på  eller  knapperne (inden for 10 sekunders interval).
4. Den nye måltemperatur bekræftes ved at trykke på SET-knappen igen eller automatisk efter 10 sekunders interval.

### Initiere manuel afrimning

1. Tryk og hold knappen  i mere end 2 sekunder.

### Låse tastaturet

1. Hold knapperne  +  samtidig nede i mindst 3 sekunder.
2. Beskeden "POF" vises, og tastaturet er låst. Nu er det kun muligt at se måltemperaturen eller MIN. / MAX. registrerede temperatur.
3. Ved at trykke på en hvilken som helst tast i mere end 3 sekunder vises "POF"-beskeden.

### Låse tastaturet op igen

1. Hold knapperne  +  samtidig nede i mindst 3 sekunder, indtil beskeden "PON" vises.

### Den kontinuerlige cyklus

1. Medmindre der er afrimning i gang, er det muligt at starte den kontinuerlige cyklus ved at trykke på knappen  i mere end 3 sekunder. Kompressoren går ind i den kontinuerlige cyklus og arbejder for at opretholde CCS-sætpunktet i den tid, der er indstillet gennem CCt-parameteren. Cyklen kan afsluttes før slutningen af den indstillede tid ved at trykke på knappen  i mere end 3 sekunder.

### ON/OFF-funktionen

1. Enheden kan slukkes ved at trykke på knappen . Beskeden "OFF" vises. I denne konfiguration er reguleringen deaktiveret. For at tænde controlleren igen, tryk på knappen  igen.

**ADVARSEL! - Lastene, der er tilsluttet de normalt lukkede kontakter på relæerne, får altid strøm og er under spænding, selvom controlleren er i standby-tilstand.**

## 5.3 Driftsmode - CAREL

### FORPANELKOMMANDER:



### Knapbeskrivelse:

<p><i>Setpunkt / Opad pil</i></p> 	<p><i>Tændt: Øg værdien</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rul igennem menuen</li> <li>- Direkte adgang til ændringer</li> </ul>
<p><i>Program</i></p> 	<p><i>Tændt - Kort tryk - Indtast menuens gren</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gem værdi og vend tilbage til parameterkode</li> <li>- Tryk og hold i 3 sek. - Gå ind i programmeringstilstand</li> <li>- Gå tilbage til det forrige niveau</li> </ul>
<p><i>Tænd-Sluk / Nedad pil</i></p> 	<p><i>Tændt - Enheden er TIL</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reducer værdien</li> <li>- Rul igennem menuen</li> <li>- Tænd eller sluk for enheden</li> </ul>
<p><i>Afrimning</i></p> 	<p><i>Tændt: Aktiv / Kan deaktiveres fra tastaturet</i></p> <p><i>Blinker: Venter / Kan aktiveres fra tastaturet</i></p>
<p><i>Kontinuerlig cyklus</i></p> 	<p><i>Tændt: Aktiv / Kan deaktiveres fra tastaturet</i></p> <p><i>Blinker: Venter / Kan aktiveres fra tastaturet</i></p>
<p><i>Lys</i></p> 	<p><i>Tændt: Aktiv / Kan deaktiveres fra tastaturet</i></p> <p><i>Blinker: Venter / Kan aktiveres fra tastaturet</i></p>
<p><i>Kompressor</i></p> 	<p><i>Tændt: Aktiv</i></p> <p><i>Blinker: Venter</i></p>

<b>Fordamperventilator</b> 	<b>Tændt: Aktiv</b>
<b>Ur</b> 	<b>Tændt: Tidsplan aktiv</b>
<b>HACCP</b> 	<b>Tændt: Aktiv HACCP-alarmer</b>
<b>°C</b> <b>C</b>	<b>Tændt: Måleenhed °C</b>
<b>°F</b> <b>F</b>	<b>Tændt: Måleenhed °F</b>
<b>Servicevedligeholdelse</b> 	<b>Tændt: Aktive alarmer</b>

### Indstilling af ventilatorhastighed

1. Når tastaturet er låst op, er det muligt at trykke på knappen  for at skifte ventilatorhastighed, ifølge følgende progression:

<b>Tryk progression:</b>	0	1	2	3	4	5
<b>Ventilatorstatus:</b>	OFF	ON	ON	ON	ON	OFF
<b>% Udgang:</b>	0%	25%	50%	75%	100%	0%

2. Ved valg af ventilatorhastighed vil displayet vise den valgte hastighed, og efter 3 sekunder uden tryk på knappen, vil skærmen gå tilbage til hovedskærmen. Alle parametre, der henviser til ventilatorstyringen, vil altid blive fulgt.
3. AI logik for "TÆND/SLUK" ventilatorstyring er stadig til stede og respekteres. Når ventilatoren aktiveres, vil standardhastigheden være 50%. Herefter kan brugeren manuelt ændre den med knappen .

### **Indstilling af temperaturværdi**

1. Tryk på  i 1 sekund, og efter et par sekunder begynder den indstillede værdi at blinke.
2. Brug OP eller NED for at øge eller mindske denne værdi.
3. Tryk på  for at bekræfte den nye værdi.

### **Manuel afrimning**

1. Tryk på NED i mere end 3 sekunder (det aktiveres kun, hvis temperaturbetingelsen er opfyldt).

### **Kontinuerlig cyklus**

1. Tryk på OP + NED i mere end 3 sekunder (det aktiveres kun, hvis temperaturbetingelsen er opfyldt).
2. Den kontinuerlige cyklus gør det muligt at opretholde aktiv og kontinuerlig køling i fryseren eller køleboksen, uanset enhedens indvendige temperatur. Dette kan være nyttigt for at opnå et hurtigt temperaturfald, selv under den indstillede værdi.

### **Tænding af enheden**

1. Tryk på OP i mere end 3 sekunder. "ON" vil blive vist på displayet, når knappen trykkes.

### **Slukning af enheden**

1. Tryk på OP i mere end 3 sekunder. Slukningen bekræftes ved at vise beskeden "OFF" på displayet skiftevis med temperaturen målt af den indstillede probe.

## 5.4 Programmeringsmode



Aktivering af programmeringsmode er kun tilladt for serviceorganisationer med tilladelse fra producenten.

## 6. Vedligeholdelse

### 6.1 Generelle sikkerhedsforanstaltninger



Før du påbegynder vedligeholdelse, skal du grundigt studere denne brugervejledning. Følg instruktionerne i afsnit 2.3 Sikkerhed.



Før der udføres vedligeholdelsesarbejde, er det nødvendigt at trække stikket fra strømkablet og sikre, at der ikke strømmer elektricitet gennem udstyret (f.eks. ved at tænde hovedafbryderen og observere, om udstyret forbliver slukket).

Hvis udstyret er permanent tilsluttet elnettet, er det nødvendigt at slukke for den relevante sikring, sikre, at udstyret ikke fungerer, og sikre den deaktiverede sikring, f.eks. ved at sætte et skilt på, der angiver "udstyr under vedligeholdelse."

Under vedligeholdelsesarbejde skal der udvises forsigtighed og ingen hast.



- **Brug ikke trykvand til at vaske udstyret, da der er risiko for beskadigelse af ventilatorvifter, kompressor, elektroniske komponenter og hele udstyret som følge heraf!**
- **Til rengøring af udstyret skal der anvendes et almindeligt køkkenrensmiddel, der er godkendt til brug med fødevarer!**
- **Det er forbudt at hælde vand i kølebadet i udstillingsskabet. Afløbsrøret er kun beregnet til at lede kondensatvæsken væk. At hælde vand i badet vil resultere i, at kondensatbadet oversvømmes, hvilket muligvis beskadiger køleenheden!**

## 6.2 Regelmæssig vedligeholdelse

### 6.2.1 Inspektion

#### 6.2.1.1 Fordamper



- Grib fat i en af skydedørene (nummer i de tekniske tegninger – 7. (BH) og 6. (DE) på begge sider, og med en langsom opadgående bevægelse, "klik" den ud. Ved at vippe døren mod dig, kan du fjerne døren. Gentag denne proces for den anden dør.
- Løft forsigtigt glasset fra hylderne nedefra. Næste trin er at fjerne pladerne, under hvilke fordamperen er placeret (nummer i de tekniske tegninger – 4. (BH) og 3. (DE)). Fordamperen kan vippes ud.
- Hvis muligt, løft glasloftet af montren fra kundens side (når du holder forglasset) ved at vippe forglasset og forsigtigt løfte og fjerne det. Dette forglas vil være udstyret med en kæde for at forhindre det i at vælte, så du skal blot hægte det af.
- **Vær ekstra forsigtig ved håndtering af glas under disse opgaver, og udfør arbejdet med største omhu, da der er risiko for brud og efterfølgende personskade.**

### 6.2.1.2 Fordamperventilatorer

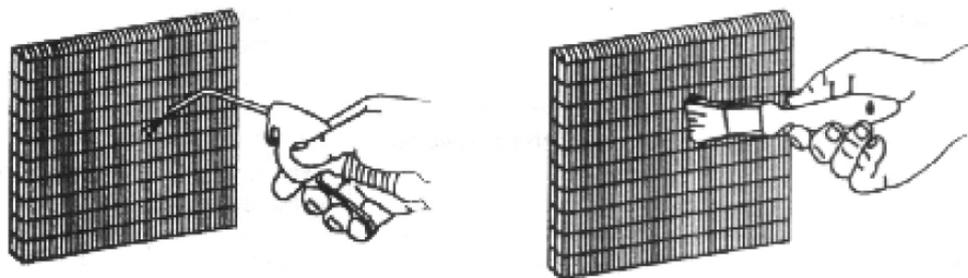
- Kontrollér manuelt, at fordamperventilatorerne bevæger sig frit. Få udskiftet eventuelle fastlåste ventilatorer.

### 6.2.1.3 Kompressor

- Fjern afdækningsblænden på køleenheden (nummer i de tekniske tegninger – 1. (BH og DE) i aggregatforsamlingen) ved først at løfte den forsigtigt opad og derefter skubbe dens nederste del ud og fjerne den helt.
- Fjern eventuel aflejret støv fra kompressoren (nummer i de tekniske tegninger – 1. (PB, KE og SUSHI) i standforsamlingen og 13. (BH)) ved at bruge en trykluftblæser.
- Fjern uønsket materiale i nærheden af kompressoren, som kan hindre den frie luftstrøm..

### 6.2.1.4 Kondensator

- Kontrollér, at der ikke er støvaflejringer eller andre partikler på kondensatorlamellerne (nummer i de tekniske tegninger – 1. (BH og DE) i aggregatforsamlingen). Når du lyser med en lommelygte mod lamellerne, skal du kunne se igennem dem!
- Fjern eventuelle urenheder med en børste eller en trykluftblæser.





- Hvis det ikke er muligt at rengøre kondensatoren, skal du kontakte en serviceorganisation. Kondensatoren skal udskiftes; undladelse af dette kan resultere i ødelæggelse af hele køleenheden.
- **Vær ekstra forsigtig under rengøringen, da der er fare for at skære sig på kondensatorlamellerne.**
- Hvis kondensatorventilatoren er let tilgængelig, kontroller manuelt, at ventilatoren roterer frit. Hvis ventilatoren er utilgængelig, er det nødvendigt at kontrollere, at den fungerer korrekt under drift, på følgende måde: Forudsat at kondensatoren er ren, skal du placere et A4-ark mod forsiden af kondensatoren, mens køleenheden er i drift. Papiret skal klæbe fast til den og ikke falde af.

#### 6.2.1.5 Tætningsflader

- Kontrollér alle gummitætninger på døre, skuffer osv. Udskift alle beskadigede tætningslister.

#### 6.2.1.6 Belysning

- Sørg visuelt for, at akryldækslerne på lysene (LED-belysning er placeret under hver glashylde) ikke er beskadiget. Få udskiftet beskadigede dæksler af en serviceorganisation.

#### 6.2.1.7 Hængsler, glidende flader

- Kontroller, at alle hængsler roterer frit og er korrekt fjederbelastede.
- Kontroller også, at alle hængsler er korrekt fastgjort og ikke viser tegn på deformation.
- Kontroller, at glidende flader bevæger sig frit uden at hænge fast.
- Smør ikke hængslerne eller glidende flader med petroleumsgel eller olier!
- Få eventuelle defekte hængsler eller glidende flader udskiftet af en serviceorganisation

### 6.2.1.8 Ventilationsåbninger

- Sørg for, at alle ventilationsåbninger er uhindret og rene. Fjern eventuelle urenheder mekanisk ved at støvsuge eller bruge en trykluftblæser.



**Placer aldrig nogen forhindringer foran ventilationsåbningerne!**

## 6.2.2 Vedligeholdelse

### 6.2.2.1 Daglig vedligeholdelse

- Under vedligeholdelsesarbejde skal du følge instruktionerne i afsnit 6.1 Generelle sikkerhedsforanstaltninger.
- Efter afslutning af den daglige drift, sluk for udstyret. Fjern fødevarerne fra udstyret, rengør det kølede rum og tør det af. Lad det kølede rum stå åbent for at forhindre vedholdende lugt.
- Når du udfører vedligeholdelsesarbejde under kontinuerlig drift, skal du slukke for udstyret, fjerne eventuelle fødevarer fra det og placere dem i et andet kølet rum. Rengør det kølede rum og tør det af. Tænd for udstyret igen og lad det køle ned til den ønskede temperatur. Sæt derefter fødevarerne tilbage.
- Mens udstyret er slukket, udfør vedligeholdelse som detaljeret i afsnit 6.2.1.1-6.2.1.2 og 6.2.1.8.

### 6.2.2.2 Månedlig vedligeholdelse

- Under vedligeholdelsesarbejde skal du følge instruktionerne i afsnit 6.1 Generelle sikkerhedsforanstaltninger.
- Under månedlig vedligeholdelse skal du udføre opgaverne beskrevet i afsnit 6.2.1 Inspektion og 6.2.2.1 Daglig vedligeholdelse.

## 7. Forbudte håndteringsprocedurer



- **Brug ikke udstyret til andre formål end det tilsigtede!**
- **Bland ikke i udstyrets kredsløb!**
- **Udfør ikke andre aktiviteter, der er forbudt andetsteds i denne brugervejledning!**
- **Vask ikke udstyret med trykvand!**
- **Overbelast ikke glashylderne og skufferne i det kølede rum!**
- **Håndter ikke udstyret hårdt!**
- **Det er forbudt at betjene udstyret uden forudgående træning og uden at have denne brugervejledning tilgængelig!**

## 8. Tabel over mulige fejlfunktioner og deres udbedring

<i>Fejlnavn</i>	<i>Kontrolenhedsbesked</i>	<i>Mulig korrigeringsmetode</i>
<i>Fejl i kølerumsføler</i>	PF1	Udskift termoføleren
<i>Fejl i fordamperføler</i>	PF2	Udskift termoføleren
<i>Kølemontre køler ikke</i>	HiA	Kontrollér kølemontret i henhold til afsnit 6.2 Regelmæssig vedligeholdelse. Efter inspektionen, tænd udstyret igen og lad det køre i mindst 60 minutter. Hvis problemet fortsætter, kontakt en serviceorganisation.
<i>Lys virker ikke</i>	Ingen besked	Kontrollér lyset ved at trykke på  knappen. Hvis lyset ikke tændes, er der sandsynligvis en fejl i strømtransformatoren 9. Kontakt en serviceorganisation.

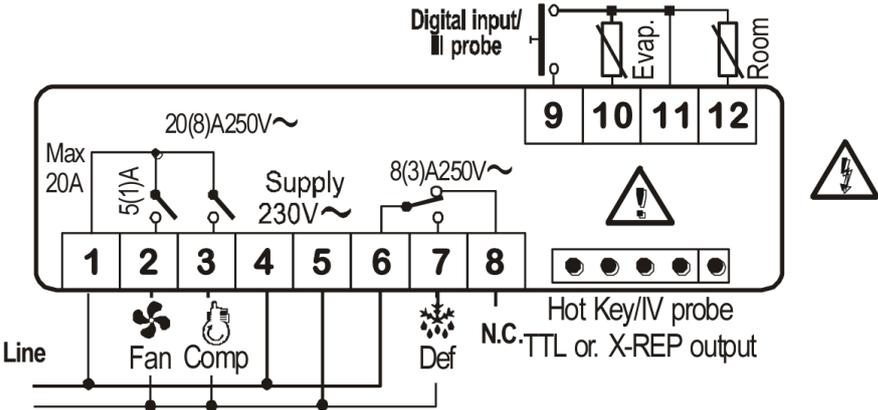
## 9. Henvendelser

Hvis du har brug for hjælp og rådgivning, er du velkommen til at kontakte os, og vi vil assistere dig med alt. Du kan finde vores kontaktinformation på vores hjemmeside [www.gastro.cz](http://www.gastro.cz).

# Bilag 1

## Kontrolenhed – Kredsløbsdiagram

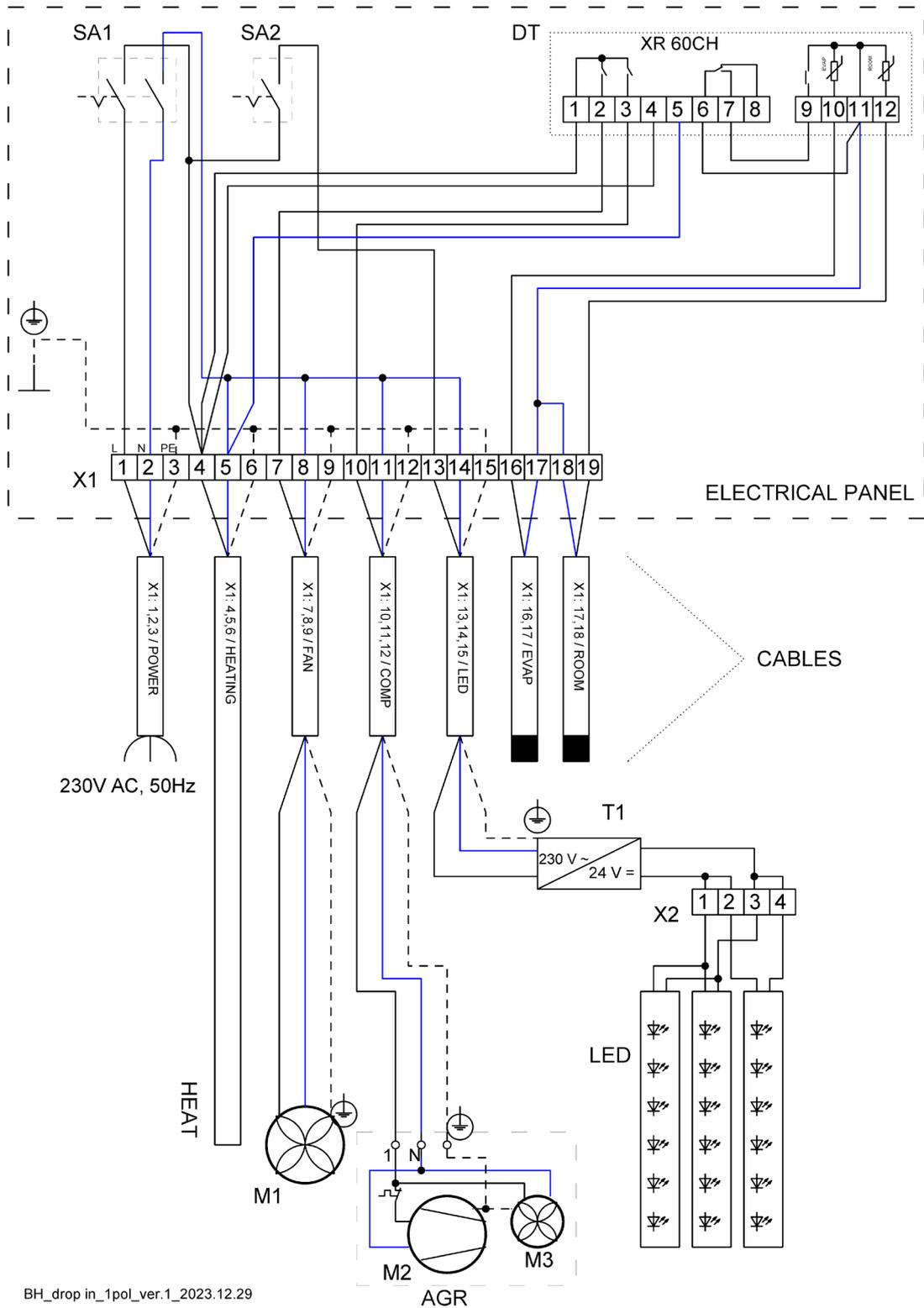
DIXELL XR60CH



**120Vac supply:**  
connect to the  
terminals 5 and 6.

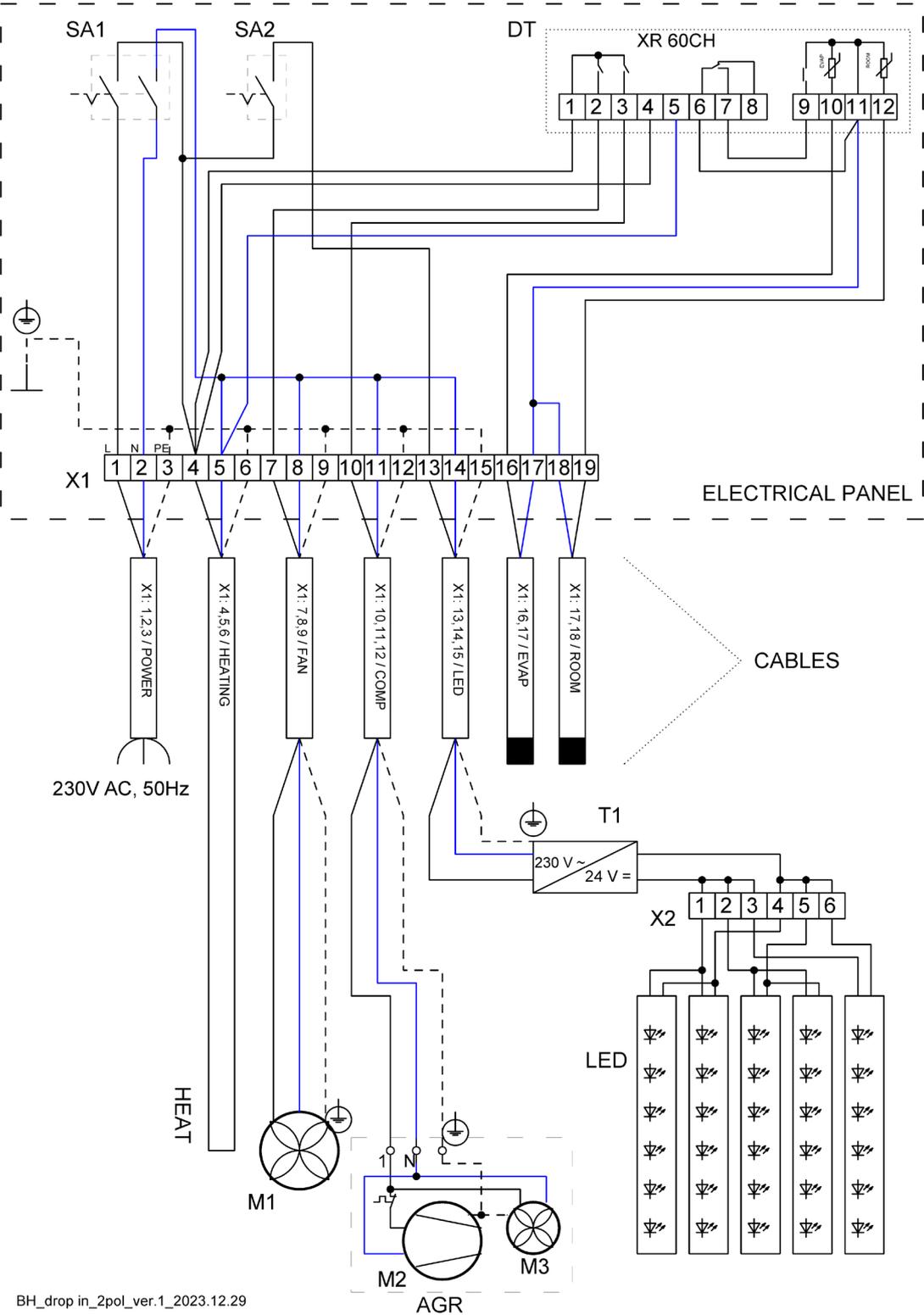
# Bilag 2.1

## Kølemontre type BH Drop-in - EN og GN (1x hyldje) – Kredsløbsdiagram



# Bilag 2.2

## Kølemontre type BH Drop-in - EN og GN (2x hylder) – Kredsløbsdiagram



BH\_drop in\_2pol\_ver.1\_2023.12.29



**Forklaring:**

*SA1 – Hovedafbryder*

*SA2 – LED-afbryder*

*DT – Kontrolenhed*

*X1 – Tilslutningsterminalblok*

*T1 – LED-lyskilde*

*X2 – Tilslutningsterminalblok LED*

*LED – LED-belysning*

*M1 – Fordamperens ventilatormotor*

*AGR – Aggregat*

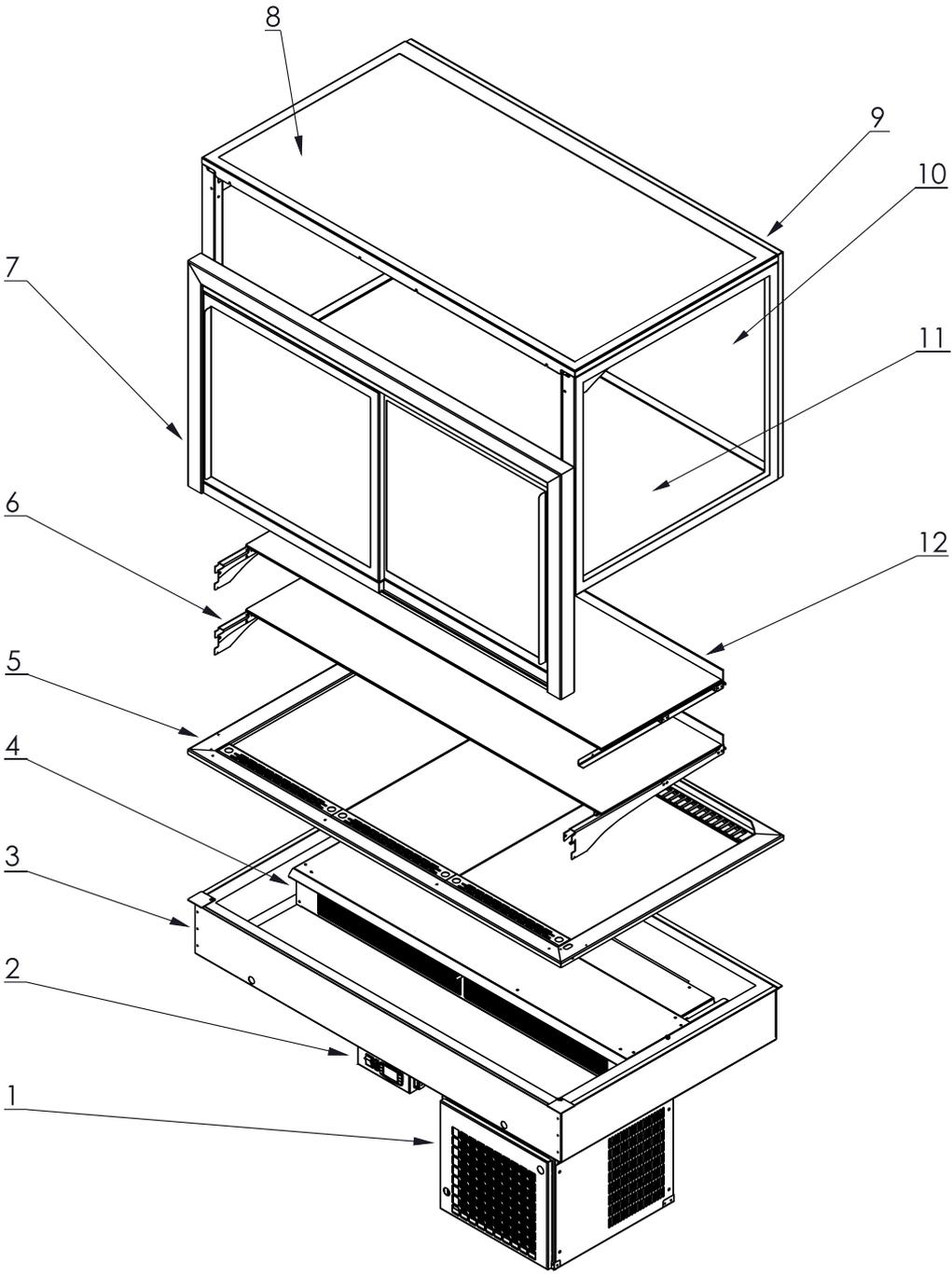
*M2 – Kompressormotor*

*M3 – Kondensatorens ventilatormotor*

*HEAT – Opvarmning under døren*

# Bilag 2.4

## Kølemontre type BH Drop-in – Teknisk tegning



**Forklaring:**

1. Aggregat (Kompressor, Kondensator, kølemiddelsamler, ...)
2. Termostat (DIXELL)
3. Ekstern kar med afløb
4. Fordamperblok
5. Dækselplade med ind- og udånding
6. Glashylde
7. Glasskydedøre
8. Øverste glas
9. Rammekonstruktion
10. Frontglas
11. Sideglas
12. Prisskiltsholder

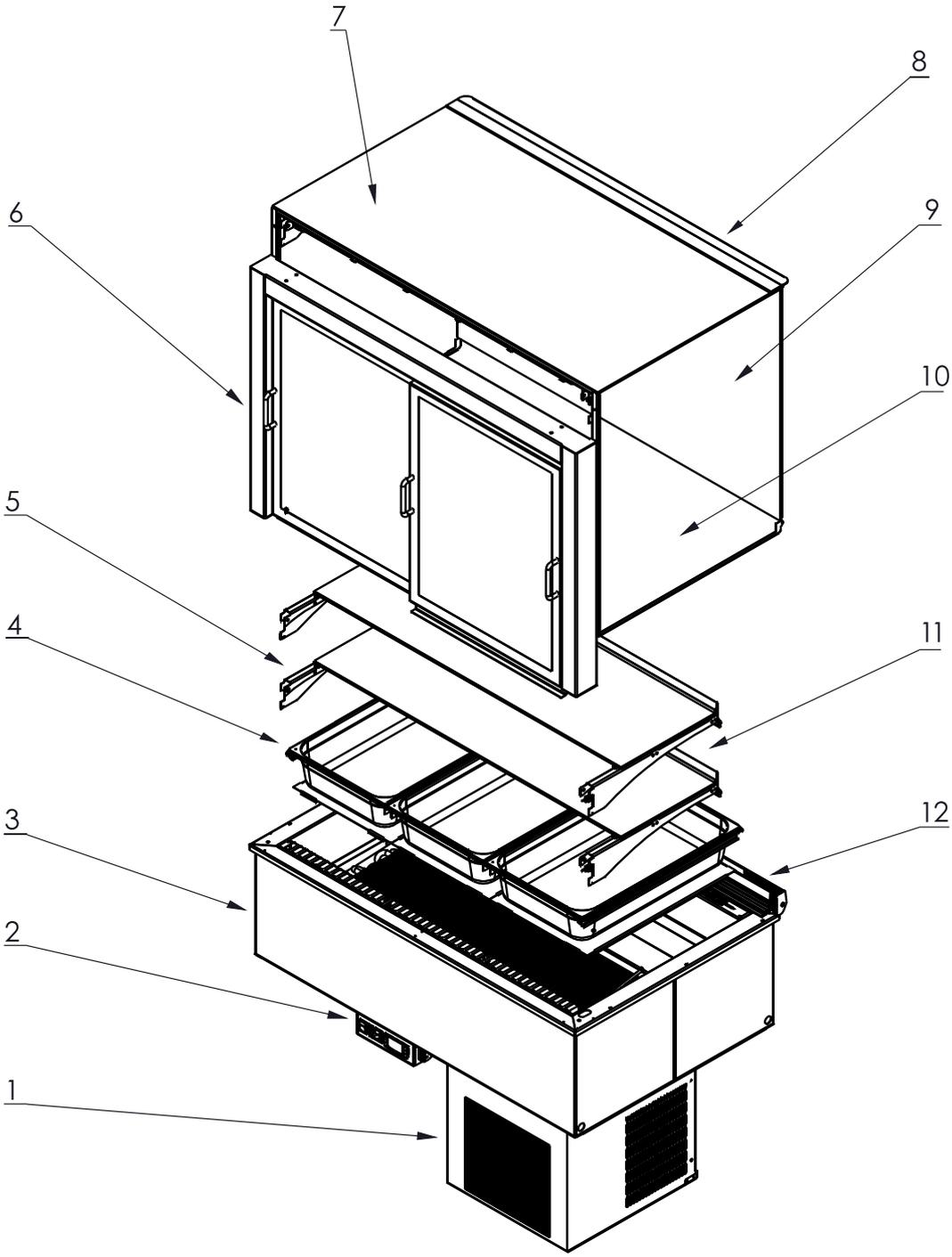
## **Bilag 3.1**

### **Kølemontre type DE – Kredsløbsdiagram**

Vi opdaterer kredsløbsdiagrammet for at give mere detaljerede oplysninger. For spørgsmål, kontakt os venligst.

# Bilag 3.2

## Kølemontre type DE – Teknisk tegning



**Forklaring:**

1. Aggregat (Kompressor, Kondensator, kølemiddelsamler, ...)
2. Termostat (DIXELL)
3. Kar og fordampereblok med blæsere
4. Dækselplade og gastrobeholdere GN
5. Glashylde
6. Glasskydedøre med håndtag
7. Øverste glas
8. Øverste stang
9. Frontglas
10. Sideglas
11. Prisskiltsholder
12. Bevægelig glasstang